



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/2005/17
19 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH,
FRENCH AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП
(Тридцать девятая сессия, 6 октября 2005 года,
пункт 3 b) iii) повестки дня)

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)**

**Условия финансирования Исполнительного совета МДП (ИСМДП) и
Секретариата МДП**

Бюджет и смета расходов на 2006 год

Записка Международного Союза Автомобильного Транспорта (МСАТ)

1. На тридцать восьмой сессии Административного комитета, 3 февраля 2005 года, две Договаривающиеся Стороны сделали замечания по поводу функционирования условий финансирования ИСМДП и Секретариата МДП. Являясь одной из Сторон данных условий финансирования, МСАТ напоминает Договаривающимся Сторонам, что условия установлены в соответствии с Приложением 8, ст. 13 Конвенции МДП и осуществляются через Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, подписанное 18 сентября 2003 года и утвержденное всеми Договаривающимися Сторонами на собрании Административного комитета 25 - 26 сентября 2003 года (TRANS/WP.30/AC.2/2003/14 и TRANS/WP.30/AC.2/71).

2. С целью добиться полной прозрачности данных необычных условий финансирования, существование которых, во время составления Приложения 8, планировалось на недолгий начальный период в два года, МСАТ поясняет ниже как данные условия финансирования были установлены, в процессе сотрудничества между Секретариатом МДП и МСАТ, в Соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ.

3. В соответствии с Приложением 8, ст. 13, функционирование ИСМДП и Секретариата МДП финансируется путем взимания сбора за каждую книжку МДП, выданную МСАТ. Административный комитет устанавливает размер сбора и процедуру его взимания, вследствие консультаций с международной организацией. Условия финансирования, основным элементом которых является предварительное финансирование бюджета ИСМДП и Секретариата МДП на ежегодной основе, осуществляются через Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ как изложено в Приложении 1 к нему, содержание которого утверждено Административным комитетом.

4. Приложение 1 к Соглашению обуславливает обязательство МСАТ передать требуемую сумму в Генеральный Фонд ООН в Женеве для предварительного финансирования бюджета ИСМДП и Секретариата МДП на следующий год (сумма в 883'000 долл. США была передана МСАТ в бюджет 2005 года до 15 ноября 2004 года). В качестве дополнительной информации, пункт 4 Приложения 1 к Соглашению содержит следующую формулировку: *« С учетом того, что, по прогнозам, в XXX году будет использоваться YYY млн. книжек МДП, размер сбора с каждой книжки МДП будет, согласно оценкам, составлять ZZZ долл. США»*. Формулировка данного пункта основана на «прогнозах» и «оценках», и соответствует формулировке, используемой Секретариатом МДП при представлении бюджета Административному комитету.

5. В соответствии с Соглашением, основной ролью МСАТ в условиях финансирования является предварительное финансирование бюджета ИСМДП и Секретариата МДП, а его второстепенной ролью – сбор необходимых средств и предварительное финансирование бюджета ИСМДП и Секретариата МДП. Сбор необходимых средств и предварительное финансирование бюджета ИСМДП и Секретариата МДП могут быть описаны следующим образом :

- В июле/августе года, предшествующего новому финансовому году, Секретариат МДП информирует МСАТ о предварительном бюджете и об общей сумме, которую МСАТ должен финансировать в предварительном порядке, с целью заранее покрыть бюджет ИСМДП и Секретариата МДП. Одновременно, а именно за 18 месяцев до закрытия годовых счетов, у МСАТ запрашивается прогноз количества выдачи книжек МДП в следующем году. В соответствии со здоровыми

правилами управления, МСАТ неизбежно представляет весьма осторожный прогноз, особенно в последние годы, в котором крупные внешние факторы, такие как расширение ЕС, влияют на использование книжек МДП и, соответственно, на их выдачу.

- В октябре ИСМДП и Административный комитет принимают к сведению и утверждают бюджет, в том числе сумму, которая должна быть передана МСАТ в качестве оценки сбора. В течение второй недели ноября, МСАТ осуществляет предварительное финансирование бюджета путем передачи суммы в Целевой Фонд МДП.
- процедуры, о сумме, которая должна взиматься с каждой книжки МДП с 1 января следующего года, для покрытия суммы, переданной в ноябре. При принятии данного решения МСАТ принимает во внимание результаты сборов за предыдущие годы.
- С 2001 года сумма, которая взималась за одну книжку МДП, равнялась 0.30 шв. фр. Аудитор МСАТ, KPMG, составил финансовые отчеты за 1999-2004 гг., которые были переданы Правлению Аудиторов ООН. Отчеты прикреплены к данному документу к сведению Договаривающихся Сторон. Можно сделать вывод, что существует примерный баланс между суммами, переведенными в ООН, и собранными суммами, за исключением 2004 года, когда был запрошен чрезвычайный перевод в 305'000 долл. США в связи с подписанием пересмотренного соглашения, что привело к текущему дефициту в 275'224 шв. фр. для МСАТ, покрытие которого остается актуальным на сегодняшний день.

6. Сложность условий финансирования исходит из того факта, что МСАТ получает запрос не только на передачу требуемой суммы вперед, для предварительного финансирования бюджета ИСМДП и Секретариата МДП, но и, до 14 месяцев спустя, на ежедневное взимание сбора для покрытия суммы, переданной вперед в Целевой Фонд МДП. МСАТ неоднократно представлял подробную информацию, документы и мнения насчет вышеупомянутых вопросов Договаривающимся Сторонам и Секретариату МДП.

7. Тем не менее, до последнего заседания Административного комитета в феврале 2005 года, условия предварительного финансирования и сбор необходимых средств проводились в соответствии с процедурой, установленной в Соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ, утвержденном Административным комитетом. Так, пункт 34 отчета о последнем собрании Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/77, стр.9), ясно гласит, что *«Административный комитет одобрил свое решение, принятое на тридцать седьмой сессии и подтверждающее разрешение, которое было выдано*

МСАТ на 2005 год (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 35-36), учитывая, что МСАТ выполнил условия передачи требуемой суммы для финансирования ИСМДП в 2005 году».

8. В случае требования Административным комитетом, само собой разумеется, что МСАТ поддержит внесение изменения в настоящие условия финансирования.

* * *

Приложение: финансовые отчеты внешнего аудитора МСАТ, KPMG, от 30 марта 2005 года, с 3 приложениями. Только оригинальные тексты на английском языке являются аутентичными.

Приложение

KPMG

Заинтересованным лицам

Мы провели аудит финансовых отчетов Международного Союза Автомобильного Транспорта (МСАТ) по состоянию на 31 декабря 2004 года, а также по каждому году за предшествующий этому шестилетний период. Мы предъявили безоговорочное мнение по годовым отчетам за каждый год в течение данного периода. В частности, мы также просмотрели документы в приложении, а именно:

- Подтверждение KPMG, в качестве аудитора МСАТ, суммы, уплаченной МСАТ ООН в рамках Соглашений между ЕЭК ООН и МСАТ.
- Подтверждение KPMG, в качестве аудитора МСАТ, сумм собранных МСАТ для покрытия сумм, уплаченных МСАТ ООН в рамках Соглашений между ЕЭК ООН и МСАТ, и
- Общий список сумм, уплаченных ООН и сумм, собранных МСАТ с выдачи книжек МДП с 1999 года по 2004 год

и подтверждаем, что данные документы без исключения соответствуют финансовым отчетам МСАТ.

KPMG Klynveld Peat Marwick Goerdeler SA

William D. Laneville Beat Doering

Приложения: вышеупомянутые

Женева, 30 марта 2005 года

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ KPMG, В КАЧЕСТВЕ АУДИТОРА МСАТ, СУММЫ,
УПЛАЧЕННОЙ МСАТ ООН В РАМКАХ СОГЛАШЕНИЙ МЕЖДУ ЕЭК ООН И
МСАТ**

Дата оплаты	Сумма оплаты	в долл. США	в шв. фр. (**)
27 ноября 1998 г. за 1999 г.		\$ 698'880.00	шв. фр. 984'023.05
10 ноября 1999 г. за 2000 г.		\$ 500'000.00	шв. фр. 773'500.00
15 ноября 2000 г. за 2001 г.		\$ 600'000.00	шв. фр. 1'063'560.00
15 ноября 2001 г. за 2002 г.		\$ 450'000.00	шв. фр. 752'535.00
3 декабря 2002 г. за 2003 г.		\$ 685'300.00	шв. фр. 1'020'137.58
12 ноября 2003 г. за 2004 г.		\$ 737'000.00	шв. фр. 1'008'437.10
12 ноября 2003 г. за 2004 г.		\$ 305'000.00	(*) шв. фр. 417'331.50

(*) Сумма, уплаченная в однократном порядке

(**) Согласно курсу долл. США / шв. фр. в день оплаты

KPMG

Женева, 29 марта 2005

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КPMG, В КАЧЕСТВЕ АУДИТОРА МСАТ, СУММ,
СОБРАННЫХ МСАТ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ СУММЫ, УПЛАЧЕННОЙ МСАТ ООН
В РАМКАХ СОГЛАШЕНИЙ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ**

ГОД	Начисление МСАТ	
	за одну выданную книжку МДП	
1999	шв. фр.	0.40
2000	шв. фр.	0.40
2001	шв. фр.	0.30
2002	шв. фр.	0.30
2003	шв. фр.	0.30
2004	шв. фр.	0.30

KPMG

Женева, 29 марта 2005

**ОБЩИЙ СПИСОК СУММ, УПЛАЧЕННЫХ ООН И СУММ, СОБРАННЫХ МСАТ С ВЫДАЧИ КНИЖЕК МДП С1999
ГОДА ПО 2004 ГОД**

Дата	Сумма оплаты		Выдача	Начисление за	Общая сумма	Годовой	Баланс					
	<u>оплаты</u>	<u>в долл. США</u>						<u>в шв. фр.</u>	<u>книжек МДП</u>	<u>одну выданную книжку МДП</u>	<u>начисления</u>	<u>баланс</u>
27 ноября 1998 г.	\$ 698'880.00	шв. фр.	984'023.05	2'344'000	шв. фр.	0.40	шв. фр.	937'600.00	шв. фр.	46'423.05	шв. фр.	46'423.05
10 ноября 1999 г.	\$ 500'000.00	шв. фр.	773'500.00	2'782'600	шв. фр.	0.40	шв. фр.	1'113'040.00	шв. фр.	-339'540.00	шв. фр.	-293'116.95
15 ноября 2000 г.	\$ 600'000.00	шв. фр.	1'063'560.00	2'707'950	шв. фр.	0.30	шв. фр.	812'385.00	шв. фр.	251'175.00	шв. фр.	-41'941.95
15 ноября 2001 г.	\$ 450'000.00	шв. фр.	752'535.00	3'095'200	шв. фр.	0.30	шв. фр.	928'560.00	шв. фр.	-176'025.00	шв. фр.	-217'966.95
3 декабря 2002 г.	\$ 685'300.00	шв. фр.	1'020'137.58	3'298'000	шв. фр.	0.30	шв. фр.	989'400.00	шв. фр.	30'737.58	шв. фр.	-187'229.37
12 ноября 2003 г.	\$ 737'000.00	шв. фр.	1'008'437.10	3'211'050	шв. фр.	0.30	шв. фр.	963'315.00	шв. фр.	45'122.10	шв. фр.	-142'107.27
12 ноября 2003 г.	\$ 305'000.00	шв. фр.	417'331.50						шв. фр.	417'331.50	шв. фр.	275'224.23

(*) Сумма, уплаченная в однократном порядке

(**) Согласно курсу долл. США / шв. фр. в день оплаты

Женева, 29 марта 2005 года
 пункт 3 b) iii) повестки дня)

KMPG
